

HIGASHIHIROSHIMA

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)



Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

Website (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

TIỀN TRỢ CẤP HỖ TRỢ TẠM THỜI DO GIÁ CẢ LEO THANG 物価高対策臨時支援給付金

Chu cấp 30,000 yên/1 hộ và 20,000 yên/1 trẻ em dưới 18 tuổi.

Đối tượng: Hộ gia đình không phải chịu thuế cư trú của niên độ năm 6 Reiwa có đăng ký cư trú tại Thành phố Higashihiroshima tại thời điểm ngày 13/12/2024 (Hộ gia đình có tất cả thành viên trong hộ không phải chịu thuế cư trú theo tỷ lệ bình quân của niên độ năm 6 Reiwa)

Cách đăng ký: Gửi hồ sơ đăng ký (hồ sơ dự kiến sẽ được gửi vào khoảng giữa tháng 1) đến Quầy tư vấn tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời Thành phố Higashihiroshima.

Kỳ hạn đăng ký: Ngày 28/2/2025 (Thứ Sáu) ※Hồ sơ có dấu bưu điện của ngày này cũng hợp lệ
Thông tin chi tiết xin vui lòng tham khảo thêm tại Trang thông tin đa ngôn ngữ của Thành phố
Tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/41859.html>

Nơi liên hệ trao đổi: Tổng đài hỗ trợ về tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời Thành phố Higashihiroshima
(臨時特別給付金コールセンター Rinji Tokubetsu Kyuufukin koru senta) ☎0120-780-125



KÊ KHAI THUẾ THU NHẬP 所得税の確定申告



✦**Đối tượng cần phải kê khai:** Người đang nhận lương từ 2 nơi làm việc trở lên hoặc người làm việc nhận lương từ 1 nơi đồng thời có thu nhập khác ngoài thu nhập từ tiền lương vượt quá 200,000 yên, v.v...

✦**Tạo tờ kê khai:** Sử dụng điện thoại thông minh hoặc máy tính cá nhân truy cập vào 「確定申告書作成コーナー <http://www.keisan.nta.go.jp>」 của trang chủ Cục thuế quốc gia, và điền theo những nội dung hướng dẫn trên màn hình thì mức thuế, v.v... sẽ được tính tự động và có thể tạo tờ kê khai một cách đơn giản và tiện lợi. Tờ kê khai đã tạo có thể gửi online qua e-Tax hoặc in ra và nộp qua đường bưu điện, v.v... Chi tiết xin vui lòng xem tại Trang chủ Cục thuế quốc gia (thủ tục liên quan đến kê khai thuế).



✦**Nơi tiến hành kê khai thuế Thu nhập:** Sở Thuế vụ Saijo 西条税務署

✦**Kỳ hạn kê khai:** từ ngày 17/2 (Thứ Hai) ~ ngày 17/3 (Thứ Sáu) (trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật và Ngày lễ)

※Thời gian tiếp nhận hồ sơ: 8:30 ~ 16:00. Thời gian trao đổi, tư vấn: 9:00 ~ 17:00

- Cần phải có Phiếu vào cửa 「入場整理券」 mới có thể vào trong.
- Cũng có thể đăng ký đặt lịch trước online thông qua LINE.
- Xin vui lòng mang theo điện thoại thông minh và thẻ My Number.

[Dành cho đối tượng áp dụng giảm trừ gia cảnh cho thân nhân không cư trú]

Trường hợp được áp dụng giảm trừ gia cảnh, v.v... cho người thân là người hiện đang không cư trú trong nước Nhật, cần phải đính kèm thêm tài liệu liên quan đến người đó như giấy tờ liên quan đến quan hệ nhân thân, v.v...

Có rất nhiều trường hợp thiếu sót hồ sơ do không chuẩn bị đủ các tài liệu đính kèm cần thiết, vì vậy, xin vui lòng kiểm tra các thủ tục cần thiết trên Trang chủ Cục thuế quốc gia (dành cho đối tượng áp dụng giảm trừ gia cảnh cho thân nhân không cư trú)

Trang chủ Cục thuế quốc gia (thủ tục liên quan đến kê khai thuế)

【Tiếng Nhật】<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2024/pdf/001.pdf>

【Tiếng Anh】<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2024/pdf/050.pdf>

Trang chủ Cục thuế quốc gia (dành cho đối tượng áp dụng giảm trừ gia cảnh cho thân nhân không cư trú)

【Tiếng Việt】

https://www.nta.go.jp/publication/pamph/gensen/gaikokugo/pdf/0022012-022_03.pdf



Nơi liên hệ trao đổi: Sở Thuế vụ Saijo (西条税務署 Saijo Zeimu-sho)

☎ (082) 422-2191

KÊ KHAI THUẾ CƯ TRÚ TỈNH THÀNH PHỐ 市県民税申告



Tờ kê khai thuế dự kiến khoảng đầu tháng 2 sẽ được chuyển đến đối tượng là người đã kê khai thuế cư trú Tỉnh Thành phố của niên độ năm 6 Reiwa và cần thiết phải kê khai thuế của niên độ năm 7 Reiwa. Trường hợp không hiểu tiếng Nhật có thể tải về và sử dụng Tờ kê khai bản tiếng nước ngoài (Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Việt) từ Website bên dưới.

Ngoài ra, người không biết cách điền xin vui lòng tham khảo nội dung trên Trang chủ Thành phố. Sẽ có trường hợp liên lạc để xác minh những nội dung chưa rõ trong Tờ kê khai đã điền, vì vậy xin vui lòng nhất định phải điền "Số điện thoại" cung cấp thông tin liên lạc trong Tờ kê khai.

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/zaimu/3/5/shinkoku_foreign/22028.html



✦ **Cách thức nộp Tờ kê khai thuế:** theo nguyên tắc sẽ nộp qua đường bưu điện.

✦ **Nơi tiến hành kê khai thuế cư trú Tỉnh Thành phố:** Cơ quan hành chính Thành phố và Trung tâm cộng đồng các khu vực (Chi tiết vui lòng tham khảo trang 6, cuốn Koho bản tiếng Nhật)

✦ **Thời gian tiếp nhận:** Từ 17/2 (Thứ Hai) ~ 14/3 (Thứ Sáu), 9:30 ~ 15:30 (trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật, Ngày Lễ)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thuế thị dân (市県民税課 Shiminzei-ka) (Tầng 5 Tòa chính) ☎ (082) 420-0910

TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ NHẬP HỌC NHÀ TRẺ TỪ THÁNG 5 TRỞ ĐI

保育所（園）・認定こども園（保育所利用）5月以降のの入所希望の申し込みを受け付けます

Tháng có nguyện vọng nhập học	Kỳ hạn tiếp nhận đăng ký	Thời hạn có giá trị của Giấy xác nhận việc làm, v.v...
Tháng 5	Từ ngày 3/2 (Thứ Hai) ~ 25/3 (Thứ Ba)	Giấy từ ngày 1/1 trở đi
Tháng 6	Từ ngày 3/3 (Thứ Hai) ~ 25/4 (Thứ Sáu)	Giấy từ ngày 1/2 trở đi
Tháng 7	Từ ngày 1/4 (Thứ Ba) ~ 26/5 (Thứ Hai)	Giấy từ ngày 1/3 trở đi
Tháng 8	Từ ngày 1/5 (Thứ Năm) ~ 25/6 (Thứ Tư)	Giấy từ ngày 1/4 trở đi
Tháng 9	Từ ngày 2/6 (Thứ Hai) ~ 25/7 (Thứ Sáu)	Giấy từ ngày 1/5 trở đi
Tháng 10	Từ ngày 1/7 (Thứ Ba) ~ 25/8 (Thứ Hai)	Giấy từ ngày 1/6 trở đi
Tháng 11	Từ ngày 1/8 (Thứ Sáu) ~ 25/9 (Thứ Năm)	Giấy từ ngày 1/7 trở đi
Tháng 12	Từ ngày 1/9 (Thứ Hai) ~ 27/10 (Thứ Hai)	Giấy từ ngày 1/8 trở đi
Tháng 1	Từ ngày 1/10 (Thứ Tư) ~ 25/11 (Thứ Ba)	Giấy từ ngày 1/9 trở đi
Tháng 2	Từ ngày 4/11 (Thứ Ba) ~ 25/12 (Thứ Năm)	Giấy từ ngày 1/10 trở đi
Tháng 3	Từ ngày 4/11 (Thứ Ba) ~ 26/1 (Thứ Hai)	Giấy từ ngày 1/10 trở đi



✦ **Cách thức đăng ký:** Nộp hồ sơ đăng ký trực tiếp hoặc gửi bưu điện đến Ban Nuôi dạy trẻ hoặc Quầy tiếp nhận các văn phòng hành chính cơ sở.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Nuôi dạy trẻ (保育課 Hoiku-ka) ☎ (082) 420-0934



THÔNG TIN NHÀ Ở XÃ HỘI 市営住宅入居者募集

Danh sách nhà ở xã hội còn trống có thể nộp hồ sơ	Thị trấn	Tên chung cư (số căn còn trống)
	Saijo	Teranishi (1); Misonou (1); Shin Misonou (1); Terayama (1)

✦ **Thời hạn đăng ký:** Từ ngày 3/2 (Thứ Hai) đến ngày 7/2 (Thứ Sáu).

✦ **Nộp hồ sơ:** mang hồ sơ nộp trực tiếp, gửi bưu điện hoặc đăng ký điện tử. Hồ sơ đăng ký sẽ bắt đầu cấp phát từ ngày 27/1 (Thứ Hai) tại Ban Quản lý nhà ở, các văn phòng hành chính cơ sở, phòng công tác.

※ Các văn phòng hành chính cơ sở, phòng công tác sẽ không tiếp nhận đăng ký.

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/toshi/4_1/3/30898.html

Trang thông tin tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/6/41250.html>

※ Về điều kiện có thể vào ở, v.v... xin vui lòng tham khảo thêm tài liệu khác.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Quản lý nhà ở (住宅課 Jutaku-ka)

☎ (082) 420-0946



DỰ KIẾN KÉO DÀI THÊM 1 NĂM MŨI TIÊM CATCH UP VÀ TIÊM ĐỊNH KỲ CỦA NỮ GIỚI TƯƠNG ỨNG NĂM 1 TRUNG HỌC PHỔ THÔNG VẮC -XIN NGỪA UNG THƯ CỔ TỬ CUNG

子宮頸がんワクチンのキャッチアップと高校1年生相当の女子の定期接種は条件付きで1年延長見込み

Mũi Catch up (bổ sung/bắt kịp) dự kiến sẽ được kéo dài thêm thời hạn có thể tiêm bằng chi phí công cho đến cuối tháng 3/2026 nếu như đã có tiêm ít nhất 1 lần trở lên trong khoảng thời gian cho đến cuối tháng 3/2025.

Đối tượng tiêm mũi Catch up	Người tiêm mũi cuối của tiêm định kỳ
Nữ giới được sinh ra trong khoảng thời gian từ ngày 2/4/1997 ~ ngày 1/4/2008, và trong khoảng thời gian từ ngày 1/4/2022 ~ 31/3/2025 có tiêm ít nhất 1 mũi trở lên	Nữ giới có độ tuổi tương ứng nữ sinh năm 1 Trung học phổ thông trong niên độ năm 6 Reiwa, và trong khoảng thời gian từ ngày 1/4/2022 ~ 31/3/2025 có tiêm ít nhất 1 mũi trở lên

Đặt lịch tiêm trực tiếp với cơ sở y tế có tiến hành tiêm vắc-xin ngừa ung thư cổ tử cung (danh sách có đăng trên trang chủ thành phố).

Khi đi tiêm mang theo: Sổ tay sức khỏe Mẹ và Con, Phiếu dự chẩn sức khỏe

※Hãy kiểm tra kỹ lịch sử tiêm chủng trong Sổ tay sức khỏe Mẹ và Con, tránh tình trạng tiêm phòng trùng lặp.

※Phiếu dự chẩn sức khỏe trước tiêm có thể nhận từ Ban Chăm sóc sức khỏe y tế và các văn phòng hành chính cơ sở (trừ Fukutomi) hoặc từ các cơ sở y tế có tiến hành tiêm vắc-xin.

※Người có nguyện vọng tiêm phòng ở ngoài Thành phố Higashihiroshima cần phải tiến hành thủ tục sẵn trước. Xin vui lòng liên hệ trao đổi với Ban Chăm sóc sức khỏe y tế.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Chăm sóc sức khỏe y tế (Iryo-hoken-ka, 医療保健課)

☎082-420-0936

KÊ KHAI THU NHẬP CỦA NGƯỜI THAM GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN VÀ CHẾ ĐỘ Y TẾ NGƯỜI CAO TUỔI HẬU KỲ

国民健康保険・後期高齢者医療制度加入者の所得申告

Người tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân hoặc Chế độ y tế người cao tuổi hậu kỳ cho dù là trường hợp đang phụ thuộc gia đình không có thu nhập hoặc trường hợp có thu nhập không chịu thuế thì từng người cũng cần thiết phải kê khai. Cho dù là thu nhập rất ít, nhưng trong hộ gia đình để có người không kê khai thu nhập, thì sẽ không được áp dụng chế độ miễn giảm Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân・Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi hậu kỳ. Ngoài ra, sẽ có trường hợp hạn mức mà cá nhân tự thanh toán cho chi phí y tế cao có thể tăng lên, và có thể không được giảm chi phí điều dưỡng ăn uống.

Tuy nhiên, đối với những trường hợp dưới đây không cần phải kê khai thu nhập:

- Người chưa đủ 18 tuổi (kê khai cho niên độ năm 7 Reiwa sẽ tính tuổi tại thời điểm ngày 1/1/2025)
- Người sẽ tiến hành kê khai Thuế Thu nhập
- Người sẽ tiến hành kê khai Thuế cư trú Tỉnh Thành phố
- Người chỉ có thu nhập từ lương và đã được nơi làm việc tiến hành thủ tục điều chỉnh cuối năm
- Người chỉ có thu nhập từ lương hưu. (Tuy nhiên, những người chỉ có thu nhập từ Lương hưu phúc lợi người cao tuổi, Lương hưu phúc lợi cho gia quyến người đã mất hay Lương hưu phúc lợi thương tật, v.v... cần phải tiến hành việc kê khai này.)

Kỳ hạn kê khai: ngày 15 tháng 4 (Thứ Ba)

Những đối tượng được nghĩ rằng cần thiết phải kê khai sẽ được gửi đến nhà Tờ kê khai qua đường bưu điện vào khoảng giữa tháng 2.

Tờ kê khai đa ngôn ngữ xin vui lòng tham khảo tại link bên dưới (có tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/4/3/22320.html#Declaration>

Nơi liên hệ trao đổi:

Ban Bảo hiểm hưu trí quốc dân (国保年金課 Kokuho nenkin-ka) (Tầng 1 Tòa chính)

☎(082) 420-0933



CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

**Tư vấn cuộc sống:**

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Năm (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật:

Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký trước đó 1 tuần để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 2:** ngày 8 tháng 2 (Thứ Bảy)

Tư vấn Pháp luật **tháng 3:** ngày 8 tháng 3 (Thứ Bảy)

**QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIẠN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います**

🚦 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 9/2 và ngày 23/2.

🚦 Thứ Năm hàng tuần sẽ kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00 (Trừ Ngày Lễ, Kỳ nghỉ mừng năm mới).

Tuy nhiên, quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

(Tiếng Việt)

**THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限: trước
ngày 28 tháng 2 (Thứ Sáu)**

Vui lòng nộp **Thuế Tài sản cố định/Thuế Quy hoạch đô thị (Kỳ 4) và Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 8)** đúng thời hạn quy định.

※Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 12/2024)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,911 người (+111)	9,459 người (-15)
Hộ gia đình	92,192 hộ (-1)	7,380 hộ (-37)